

Maske und Maß: Eine Untersuchung zur Ikonografie und Bedeutung singhalesischer Ritualmasken und -kostüme von Anna Wischkowski-Mey

Die vorliegende Publikation (in 9 Bänden) basiert auf dem Projekt „Ikonografische und ikonometrische Dokumentation und Analyse von Ritualmasken und -kostümen singhalesischer Heilrituale (Sri Lanka), Auswertung von Ritualtexten und Einarbeitung der Ergebnisse in die Maskensammlung des Rautenstrauch-Joest-Museums“ (1998-2004).

Projektleiter: Dr. Ulrich Wiesner, Rautenstrauch-Joest-Museum/Köln

Mitarbeiter: Anna Wischkowski-Mey, M.A.

Gefördert von: Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG)

Das Projekt wurde unter der Schirmherrschaft des Rautenstrauch-Joest-Museums durchgeführt.

Dhahamsonda Jāthakaya

Dhahamsonda Jāthakaya

Dhahamsonda Jāthakaya	Geschichte + Bedeutung
Dhahamsonda Kumāraya	Maske Proportionen Ikonografie Bedeutung
Dhahamsonda Kumāraya	Kostüm Ikonografie Bedeutung
Dhahamsonda Kumāraya	Kāppaya Ikonografie Bedeutung
Dhahamsonda Kumāraya	Bedeutung
Pūrnaka Rāksha	Maske Proportionen Ikonografie Bedeutung
Pūrnaka Rāksha	Kostüm Ikonografie Bedeutung
Pūrnaka Rāksha	Bedeutung

Dhahamsonda Jāthakaya Geschichte + Bedeutung

Dhahamsonda: Der die Lehre liebt

Prinz Dhahamsonda besuchte verschiedene Orte, um religiöse Unterweisung zu finden. Eines Tages ging er in den Wald, er hatte auf einem Berg einen Rāksha gesehen. Der Rāksha, Pūrnaka Rāksha, stellte sich ihm in den Weg und fragte ihn, wo er hinginge. Er dürfe diesen Wald nicht betreten, da er ihn nicht um Erlaubnis gefragt hätte. Deswegen würde er ihn jetzt auffressen. Der Prinz sagte zu ihm, er sei ein Betrüger, weil niemand wissen könne, dass das sein Wald sei. Niemand könne ihn also vor dem Betreten um Erlaubnis fragen. Der Rāksha musste zustimmen und fragte den Prinzen, was er denn von ihm wolle. Dieser antwortete, er wolle nichts von ihm, er wolle nur religiöse Unterweisung finden. Pūrnaka Rāksha bemerkte, er sei sehr hungrig. Ohne Nahrung könne er keine Unterweisung erteilen. Der Prinz entgegnete, wenn der Rāksha ihn auffräße, könnte er keine Unterweisung hören. Pūrnaka schlug dem Prinzen vor auf einen hohen Berg zu klettern und von dort in sein Maul hinunter zu springen. Während dieses Sprunges würde er, Pūrnaka, eine Rede des Buddha zitieren. Der Prinz stimmte zu. Doch der Rāksha fing ihn auf und hielt ihn in der Hand. Das war auch eine buddhistische Tat.

Der Prinz bedankte sich bei Pūrnaka Rāksha für diese Lehre und ging seines Weges.

Diese Jātakaya besagt, dass die, die der Lehre des Buddha vertrauen, nicht untergehen.

Dhahamsonda Jāthakaya, Dhahamsonda Kumāraya
Maske, Proportionen

Kategorie: Athi Puñña Kāri

Proportionen:

H: 1 HS + 3 F
B: 1 HS + 3 F
T: F+D



Dhahamsonda Jāthakaya, Dhahamsonda Kumāraya Maske, Ikonografie



1	Mudhun Kondaya	Oberes Haar, schwarz
2	Konda Patiya	Haar-Gürtel, golden
3	Kodaya	Haar, schwarz
4	Nalal Patiya mit Mal Mösthara	Stirnband, golden mit Blumen-Ornament, silbern, braun
5	Thodu Path mit Mī Wadha Mösthara, Gal Binduwa Mösthara und Liyawel Mösthara	Hinterohrschmuck, golden, mit Bienenwaben-Ornament, golden, Edelstein-Ornament, rot, grün und Ranken-Ornament, gelb, braun
6	Kāngul	Koteletten, schwarz
7	Karābu	Ohrschmuck, golden
8	Uda Revula	Oberer Bart, schwarz
9	Dhahamsonda Kumāraya Muhuna	Gesicht des Dhahamsonda Prinzen

Dhahamsonda Jāthakaya, Dhahamsonda Kumāraya Maske, Bedeutung

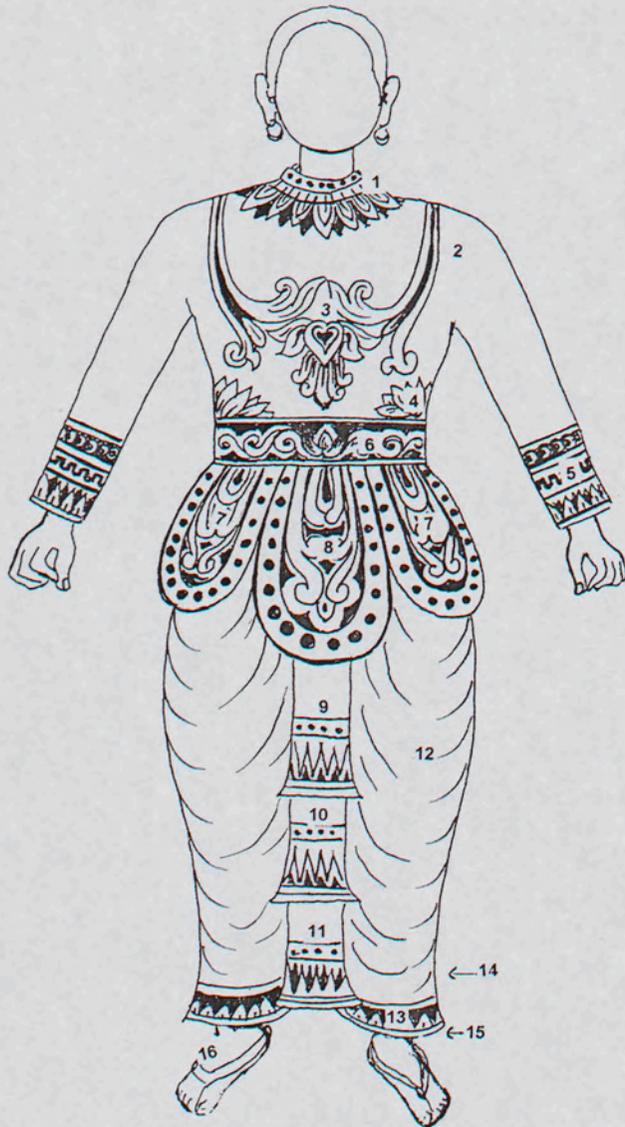


1 Hinterohrschmuck

Der Hinterohrschmuck ist Teil der königlichen Schmuckausstattung. Da der Prinz sehr gerne die Auslegung der Lehre hört, ist sein Hinterohrschmuck größer gearbeitet als für eine Maske dieser Art üblich.

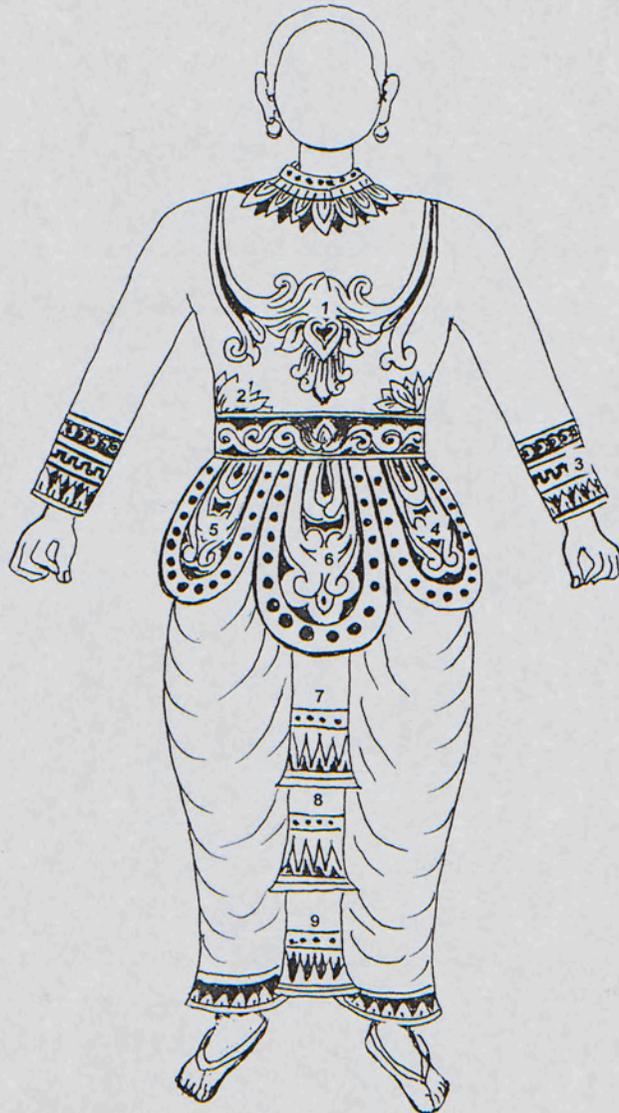
Das Gesicht ist hell. Es stellt einen jungen, schönen Mann dar.

Dhahamsonda Jāthakaya, Dhahamsonda Kumāraya Kostüm, Ikonografie



- | | | |
|----|--|--|
| 1 | Kara Hedaya mit Gal Binduwa Mōsthara, Iri Mōsthara und Nelum Piyali Mōsthara | Hals-Dekoration mit Edelstein-Ornament, rot, blau, Linien-Ornament, grün, braun und Lotus-Blätter-Ornament, rot, weiß |
| 2 | Dhahamsonda Kumāraya Kabāya | Jacke des Prinzen Dhahamsonda, golden |
| 3 | Papu Hedaya mit Liyawel Mōsthara, Ōlu Mal Mōsthara, Keketiya Mal Mōsthara | Brust-Dekoration mit Ranken-Ornament hellbraun, grün, braun Herz-Blumen-Ornament, dunkelbraun, hellbraun, weiß Keketiya-Blumen-Ornament, weiß, braun |
| 4 | Mānel Mal Mōsthara | Mānel-Blumen-Ornament, weiß |
| 5 | Ath Serasilla mit Ravun Gini Silu Mōsthara, Kotu Mōsthara und Palapethi Mōsthara | Hand-Dekoration mit rundem Feuerflammen-Ornament, rot, weiß Māander-Ornament, rot, weiß, blau und Blütenblatt-Ornament, rot, blau oder grün |
| 6 | Banda Patiya mit Liyawel Mōsthara | Hüft-Gürtel, blau mit Ranken-Ornament, golden, weiß |
| 7 | Pethi Ina Hedaya mit Gal Binduwa Liyawel Mōsthara | Seitliche Hüft-Dekoration mit Edelstein-Ornament, golden, bunt und Ranken-Ornament, golden, grün |
| 8 | Medha Ina Hedaya mit Gal Binduwa und Liyawel Mōsthara | Mittlere Hüft-Dekoration, rot, mit Edelstein-Ornament und Ranken-Ornament, rot, blau |
| 9 | Uda Dhōti Neriya mit Gini Silu Mōsthara und Gal Binduwa Mōsthara | Obere Gewand-Falte, cremefarben, mit Feuer-Flammen-Ornament, grün und Edelstein-Ornament, grün, blau |
| 10 | Medha Dhōti Neriya mit Gini Silu Mōsthara und Gal Binduwa Mōsthara | Mittlere Gewand-Falte, cremefarben, mit Feuer-Flammen-Ornament, blau, grün und Edelstein-Ornament, blau |
| 11 | Yata Dhōti Neriya mit Gini Silu Mōsthara und Gal Binduwa Mōsthara | Unterer Gewand-Falte, cremefarben, mit Feuer-Flammen-Ornament, rot und Edelstein-Ornament, rot |
| 12 | Dhōtiya | Gewand, cremefarben |
| 13 | Dhōti Vātiya mit Palapathi Mōsthara | Gewand-Saum, rot, mit Blütenblatt-Ornament, cremefarben |
| 14 | Kalu Kalisama | Schwarze Hosen |
| 15 | Rasu Pati | Fesselbündchen (unter dem Gewand), golden |
| 16 | Miri Vedhi Sanghala | Schuhe |

Dhahamsonda Jāthakaya, Dhahamsonda Kumāraya Kostüm, Bedeutung



- | | |
|---|---|
| 1 Brust-Dekoration mit Keketiya-Ornament | Die Ketetiya-Blume ist eine Wasserlilie. Sie wächst in der Nachbarschaft der Mänel-Blume an Wasserläufen. |
| 2 Mänel-Blumen-Ornament | Die Mänel-Blume ist eine reine Blume, sie zeigt den Status des Prinzen als Bodhisatva an. |
| 3 Hand-Dekoration mit rundem Feuerflammen-Ornament, Mäander-Ornament und Blütenblatt-Ornament | Die drei Ornamente symbolisieren (von oben nach unten) den Buddha, den Dhamma und den Sangha |
| 4 Seitliche Hüft-Dekoration | Dieses Kostümteil repräsentiert den Dhamma |
| 5 Seitliche Hüft-Dekoration | Dieses Kostümteil repräsentiert den Sangha |
| 6 Mittlere Hüft-Dekoration | Dieses Kostümteil repräsentiert den Buddha |
| 7 Obere Gewand-Falte | Dieses Kostümteil repräsentiert den Buddha |
| 8 Mittlere Gewand-Falte | Dieses Kostümteil repräsentiert den Dhamma |
| 9 Untere Gewand-Falte | Dieses Kostümteil repräsentiert den Sangha |

Dhahamsonda Jāthakaya, Dhahamsonda Kumāraya Kāppaya, Ikonografie



- | | |
|--|--|
| 1 Dhahamsonda Kumarayagē
Kāppaya | Umhang des Prinzen Dhahamsonda, hellblau oder hellgrün |
| 2 Kekatiya Mala | Die Kekatiya-Blume (Wasserlilie) wächst neben dem Lotus an Wasserläufen, weiß, braun |
| 3 Nelum Pethi | Blütenblätter des Lotus, hellrot, braun |
| 4 Nelum Dhanda | Stamm des Lotus, grün, rot |
| 5 Nelum Kolaya | Lotus-Blätter, dunkelgrün, rot, blau, |
| 6 Geta Pichcha Mal | Jasminartige Blüte, weiß |
| 7 Kāppa Vātiya mit Dhamwel
Mōsthara | Saum des Umhangs, dunkelgrün, wenn der Umhang hellblau ist,
rot |
| 8 Warasal | Fransen, golden, silbern |

Dhahamsonda Jāthakaya, Dhahamsonda Kumāraya Kāppaya, Bedeutung



- 1 Umhang
- 2 Kekatiya-Blume (Wasserlilie)
- 3 Lotusblüte
- 4 Jasminartige Blüte

Der Umhang ist Teil der königlichen Kostümausstattung.

Die Lilie symbolisiert, dass der Prinz noch auf der Suche nach der Lehre ist. In dieser Anordnung steht die Lilie (das Suchen) über der Lotuspflanze (Erkenntnis).

Die Lotusblüte ist ein Symbol der Erleuchtung.

Diese Blüte ist nicht so kräftig im Geruch wie die richtige Jasminblüte. Diese Blüten symbolisieren ebenfalls, dass der Prinz noch auf der Suche nach dem Dhamma ist.

Dhahamsonda Jāthakaya, Dhahamsonda Kumāraya Bedeutung

Der Prinz Dhahamsonda ist sehr der Lehre des Buddha zugetan. Er befolgt die Regeln des Buddha, des Dhamma und des Sangha. Diese Tatsache ist in den zwei 3-Finger-Maßen der Breite und Höhe des Gesichts und dreimal in drei Kostümteilen ausgedrückt.

Weil er die Lehre so gerne hört, ist sein Hinterohrschmuck größer als bei vergleichbaren Masken gearbeitet.

Trotz seiner Nähe zum Buddhismus ist er noch auf der Suche nach der Erkenntnis. Diese Tatsache wird durch die Wasserlilie und die Jasminblüte im Umhang angedeutet.



Dhahamsonda Jāthakaya, Pūrnaka Rāksha
Maske, Proportionen



Kategorie: Puñña Kāri

Proportionen:

H: 2 HS + 3 F
B: 3 HS + 3 F
T: 1 HS

Dhahamsonda Jāthakaya, Pūrṅaka Rāksha Maske, Ikonografie



- | | | |
|----|--|---|
| 1 | Kēsara Mālāva | Kronenaufsatz des Pūrṅaka Rāksha
Kēsara hat mehrere Bedeutung, hier etwa:
„aufgerichte Abschnitte“, schwarz, gelb |
| 2 | Mudhun Kēsara Mālāva mit
Vī Karal Mōsthara | Oberer Abschnitt mit Reis-Rispen-Ornament,
schwarz, gelb |
| 3 | Medha Kēsara Mālāva mit
Vī Karal Mōsthara | Mittlerer Abschnitt mit Reis-Rispen-Ornament,
schwarz, gelb |
| 4 | Pahatha Kēsara Mālāva mit
Vī Karal Mōsthara | Unterer Abschnitt mit Reis-Rispen-Ornament,
schwarz, gelb |
| 5 | Rivi Mandala
in Palapethi Mōsthara | Sonnen-Strahlen-Kreis, gelb, schwarz, rot,
in Blüten-Blatt-Ornament |
| 6 | Chandra Mandala
in Palapethi Mōsthara | Mond-Strahlen-Kreis, gelb, schwarz, rot, grün,
in Blüten-Blatt-Ornament |
| 7 | Rakusu Muhuna | Gesicht des Rāksha, rot |
| 8 | Rakusu Es | Rāksha-Auge |
| 9 | Bun Nāsaya | Flache Nase |
| 10 | Gini Silu Wan Revula | Bart wie Feuer-Flammen, schwarz |
| 11 | Rakusa Kata | Rāksha Maul |
| 12 | Dhala Dath | Hauer |
| 13 | Ul Dath | Spitze Zähne |
| 14 | Riya Saka Wan Thodu Path
in Mal Mōsthara | Ohrschmuck wie Wagenräder
in Blumen-Ornament, gelb, rot, grün, schwarz |

Dhahamsonda Jāthakaya, Pūrnaka Rāksha Maske, Bedeutung



- 1 Oberer Abschnitt
- 2 Mittlerer Abschnitt
- 3 Unterer Abschnitt
- 4 Mond-Strahlen-Kranz
- 5 Sonnen-Strahlen-Kranz
- 6 Feuer-Flammen-Bart
- 7 Rāksha Maul
- 8 Ohren wie Wagenräder

Diese drei Abschnitte symbolisieren (von oben nach unten) die Lehre des Buddha, des Dhamma und des Sangha.

Dieses Ornament symbolisiert das Angenehme und die Macht des Mondes.

Diese Ornament symbolisiert den Glanz und die Macht der Sonne.

Dieser Bart symbolisiert die Gewalttätigkeit des Rāksha.

Das Maul dieses Rāksha muss beweglich sein, weil er es weit aufreissen muss.

Die Wagenräder zeigen an, dass der Rāksha sich sehr schnell fortbewegen kann.

Dhahamsonda Jāthakaya, Pūrnaka Rāksha Kostüm, Ikonografie



- | | | |
|----|--------------------------------------|--|
| 1 | Mini Makuta | Edelstein-Krone |
| 2 | Gok Kāngul | Seitendekoration aus Kokospalmblattstreifen |
| 3 | Pita Warala | Haare aus Kokospalmblattstreifen |
| 4 | Pūrnaka Rāksha Kabāya | Jacke des Pūrnaka Rāksha, rot |
| 5 | Kara Hedaya mit Gal Binduwa Mōsthara | Hals-Dekoration, schwarz, mit Edelstein-Ornament |
| 6 | Ath Hedaya | Hand-Dekoration, schwarz |
| 7 | Ath Borichchi | Manschette, cremefarben |
| 8 | Kabā Vātiya mit Gini Silu Mōsthara | Saum der Jacke, schwarz, mit Feuerflammen-Ornament |
| 9 | Bandha Patiya | Hüft-Gürtel, weiß |
| 10 | Uda Ina Hedaya | Obere Hüft-Dekoration, golden, schwarz |
| 11 | Medha Ina Hedaya | Mittlere Hüft-Dekoration, rot, schwarz |
| 12 | Yati Ina Hedaya | Untere Hüft-Dekoration, blau, schwarz |
| 13 | Ina Pati Neriya | Hüft-Gürtel-Falten, cremefarben, rot |
| 14 | Sēlaya | Gewand, cremefarben |
| 15 | Gejji | Wadenschellen |
| 16 | Kalu Kalisama | Schwarze Hosen |
| 17 | Rasu Pati | Fesselbündchen, rot |
| 18 | Silambu | Fußring |

Dhahamsonda Jāthakaya, Pūrnaka Rāksha Kostüm, Bedeutung



- 1 Edelstein-Krone
- 2 Obere Hüft-Dekoration
- 3 Mittlere Hüft-Dekoration
- 4 Untere Hüft-Dekoration
- 5 Hüft-Gürtel-Falten

Diese Krone schützt den Tänzer.

Dieser Abschnitt symbolisiert den Buddha.

Dieser Abschnitt symbolisiert den Dhamma.

Dieser Abschnitt symbolisiert den Sangha.

Die 3 Abschnitte symbolisieren den Buddha,
den Dhamma und den Sangha

Dhahamsonda Jāthakaya, Pūrṇaka Rāksha Bedeutung



Die dreifache Krone, die dreifache Hüft-Dekoration, die dreifache Gewandfalte, die 3-Finger-Maße in der Breite und Höhe der Maske und sein Verzicht, den Prinzen zu fressen zeigen an, dass der Pūrṇaka Rāksha ein großes Interesse an den Lehren des Buddha, des Dhamma und des Sangha hat.